

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 april 2001

**WETSVOORSTEL**

**tot instelling van een statuut  
voor vrijwilligers**

(ingediend door mevrouw Magda De Meyer)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

24 avril 2001

**PROPOSITION DE LOI**

**créant un statut pour les bénévoles**

(déposée par Mme Magda De Meyer)

**SAMENVATTING**

*Vrijwilligerswerk biedt onmiskenbaar een antwoord op verschillende maatschappelijke noden, waarop de overheid nog niet heeft ingespeeld of niet kan inspelen, aldus de indienster. Om dit vrijwilligerswerk te ondersteunen en stimuleren stelt zij voor aan vrijwilligers een statuut te geven. Wat de aansprakelijkheid betreft, is het de organisatie, die aansprakelijk is voor de schade veroorzaakt door haar vrijwilligers bij de uitvoering van hun vrijwilligerswerk. De vrijwilliger is aansprakelijk voor onder meer bedrog. Het voorstel bevat voorts een uitgewerkte regeling voor personen die een sociaalzekerheidstegemoetkoming genieten. Zo wordt het bijvoorbeeld mogelijk gemaakt dat gepensioneerden, werklozen en arbeidsongeschikte werknemers onder voorwaarden vrijwilligerswerk verrichten zonder dat dit een invloed heeft op hun uitkering. Ten slotte bevat het voorstel een regeling voor de fiscale behandeling van de vrijwilligersvergoeding.*

**RÉSUMÉ**

*L'auteur de la présente proposition de loi estime que le bénévolat répond à divers besoins sociaux que les pouvoirs publics n'ont pas encore satisfaits ou ne sont pas en mesure de satisfaire. Afin de soutenir et de stimuler le bénévolat, l'auteur propose de doter les bénévoles d'un statut. En ce qui concerne la responsabilité, c'est l'organisation qui est responsable du dommage causé par ses bénévoles dans l'exercice de leurs activités de bénévolat. Le bénévole est notamment responsable en cas de fraude. La présente proposition de loi prévoit également un régime élaboré pour les allocataires sociaux. C'est ainsi qu'elle vise, par exemple, à faire en sorte que des pensionnés, des chômeurs et des travailleurs en incapacité de travail puissent, à certaines conditions, exercer des activités bénévoles sans que cela ait une incidence sur le montant de leur allocation. Enfin, la proposition de loi contient des règles pour le traitement fiscal des indemnités allouées aux bénévoles.*

|              |   |                                                                                                      |
|--------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                  |
| CVP          | : | Christelijke Volkspartij                                                                             |
| FN           | : | Front National                                                                                       |
| PRL FDF MCC  | : | Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement |
| PS           | : | Parti socialiste                                                                                     |
| PSC          | : | Parti social-chrétien                                                                                |
| SP           | : | Socialistische Partij                                                                                |
| VLAAMS BLOK  | : | Vlaams Blok                                                                                          |
| VLD          | : | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                      |
| VU&ID        | : | Volsunie&ID21                                                                                        |

|                                                          |                                                                                                                                        |                                                             |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                        | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                    |
| DOC 50 0000/000 :                                        | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer                                                                | DOC 50 0000/000 :                                           | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif                      |
| QRVA :                                                   | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                     | QRVA :                                                      | Questions et Réponses écrites                                                                      |
| CRIV :                                                   | Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag) | CRIV :                                                      | Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA) |
| CRIV :                                                   | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                          | CRIV :                                                      | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                      |
| CRABV :                                                  | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                      | CRABV :                                                     | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                          |
| PLEN :                                                   | Plenum (witte kaft)                                                                                                                    | PLEN :                                                      | Séance plénière (couverture blanche)                                                               |
| COM :                                                    | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                      | COM :                                                       | Réunion de commission (couverture beige)                                                           |

|                                                                                    |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              | <i>Commandes :</i>                                                       |
| Natieplein 2                                                                       | Place de la Nation 2                                                     |
| 1008 Brussel                                                                       | 1008 Bruxelles                                                           |
| Tel. : 02/ 549 81 60                                                               | Tél. : 02/ 549 81 60                                                     |
| Fax : 02/549 82 74                                                                 | Fax : 02/549 82 74                                                       |
| www.deKamer.be                                                                     | www.laChambre.be                                                         |
| e-mail : alg.zaken@deKamer.be                                                      | e-mail : aff.generales@laChambre.be                                      |

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naar schatting 1,5 miljoen Belgen zijn op één of andere manier bezig met vrijwilligerswerk; niet alleen in de welzijnssector, maar ook in de socio-culturele sector, de recreatieve sector, milieubewegingen, enz. ...

In Vlaanderen is –getuige de jongste VRIND-indicatoren (Vlaams-regionale indicatoren)- ongeveer één op de vijf burgers ingeschakeld in vrijwilligerswerk.

Het is dan ook heel belangrijk dat de maatschappij en beleidsverantwoordelijken het vrijwilligerswerk ondersteunen. In dit tijdperk van vergaande individualisering, is vrijwilligerswerk niet altijd evident. Voor een samenleving is het een gezond gegeven dat mensen zich inzetten voor collectieve behoeften, zonder dat zij zelf daarbij een materieel of ander belang hebben. Dergelijke initiatieven versterken dan ook onmiskenbaar de gemeenschapszin en het sociale weefsel.

Dat er een statuut moet komen voor de georganiseerde vrijwilliger, is dus evident: het belang van de vrijwilligersorganisaties kan immers moeilijk overschat worden. Zij bieden een antwoord op een brede waaier aan noden gaande van ziekenzorg tot milieubehoud, van de vierdewereldbeweging tot medische bijstand op popconcerten.

### 1. Situering

Vrijwilligerswerk biedt onmiskenbaar een antwoord op verschillende maatschappelijke noden waarop de overheid nog niet heeft ingespeeld of niet kan inspelen.

Anderzijds mag het vrijwilligerswerk geen alibi zijn voor diezelfde overheid om passief te blijven tegenover deze maatschappelijke noden.

De huidige generatie wordt vaak afgeschilderd als de generatie M: « *Me, myself and I* » en alsof ze alleen maar materialistisch, egocentrisch en individualistisch zou zijn. Nader onderzoek toont echter aan dat dit geenszins het geval is. Ook de jongeren van vandaag willen zich nog inzetten voor anderen, maar niet meer levenslang voor één en dezelfde organisatie waarvoor zij permanent beschikbaar of inzetbaar zouden zijn. Zij kiezen minder voor instituties zoals een politieke par-

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

On estime qu'un million et demi de Belges sont, d'une manière ou d'une autre, des bénévoles : ils exercent des activités non seulement dans le secteur du bien-être mais également dans le secteur socioculturel, le secteur récréatif, les mouvements écologistes, etc.

En Flandre – selon les derniers indicateurs VRIND (*Vlaams-regionale indicatoren*) -, environ un citoyen sur cinq exerce une activité bénévole.

Il est dès lors important que la société et les responsables politiques soutiennent le bénévolat. En ces temps d'individualisme forcené, le bénévolat ne va pas toujours de soi. Pour une collectivité, il est sain que des personnes s'engagent afin de satisfaire des besoins sociaux sans en retirer pour eux-mêmes un profit matériel ou autre. De telles initiatives renforcent dès lors incontestablement l'esprit de solidarité et le tissu social.

Il est donc évident qu'il faut doter les bénévoles organisés d'un statut : on ne soulignera en effet jamais assez l'importance des organisations de bénévoles, qui satisfont un large éventail de besoins sociaux allant des soins aux malades à la protection de l'environnement, de l'aide au quart-monde à l'assistance médicale lors de concerts pop.

### 1. Contexte

Le bénévolat répond indéniablement à différents besoins sociaux que les pouvoirs publics n'ont pas encore satisfaits ou ne sont pas en mesure de satisfaire.

Le bénévolat ne peut par ailleurs constituer un alibi pour ces mêmes pouvoirs publics pour rester passifs face à ces besoins sociaux.

La génération actuelle est souvent qualifiée de génération M : « *Me, myself and I* », comme si elle n'était que matérialiste, égocentrique et individualiste. À y regarder de plus près, on s'aperçoit pourtant que ce n'est absolument pas le cas. Les jeunes d'aujourd'hui veulent, eux aussi, se consacrer aux autres, mais plus, tout au long de leur vie, pour une seule et même organisation pour laquelle ils seraient disponibles et devraient s'engager en permanence. Ils ne s'engagent plus autant

tij, kerk of vakbond. Wel voor concrete inzet voor uiteenlopende dingen: kinderen in de derde wereld, drug-verslaafden, aids-patiënten, weerloze dieren,...

Vrijwilligerswerk moet ruimte laten voor dit soort « dakloos » engagement waarbij mensen niet langer kiezen voor een organisatie maar wel voor een doel, los van vaste groepen, bijeenkomsten en structuren. Vooral jongeren kiezen hun thema's *à la carte* en switchen zonder problemen tussen organisaties.

Om op dit aanwezig jeugdig enthousiasme maximaal in te spelen is het nodig dat een wetgevend initiatief om een statuut voor de vrijwilliger uit te dokteren, rekening houdt met dit nieuwe gezicht van « de vrijwilliger ». Buitenlandse studies hebben het over de 'flexivolunteering'. Dit betekent meteen dat organisaties ook zullen moeten leren over het «eigen muurtje » te kijken en samenwerkingsverbanden op te zetten zodat een dynamiek ontstaat waarbij men zich, los van ideologische overtuigingen, inzet voor gezamenlijke projecten.

Om hieraan tegemoet te komen, willen we in dit wetsvoorstel niet alleen het vrijwilligerswerk vatten dat binnen een organisatie wordt gedaan, maar ook de individuele, « dakloze » inzet voor de goede zaak. Een verschillende behandeling door de wetgever van vrijwilligerswerk in het kader van een organisatie en daarbuiten, kan volgens ons niet. Om met deze nieuwe realiteit rekening te houden, moet een wetgevend initiatief niet alleen kijken naar vrijwilligerswerk binnen organisatorisch verband, maar moet ook getracht worden de individuele vrijwilliger te vatten, de man of vrouw die jarenlang op puur vrijwillige basis de zieke buur verzorgt, de zelfhulpgroep recht houdt of de tuin onderhoudt voor de bejaarde vrouw van achter het hoekje.

We mogen niet uit het oog verliezen dat tal van mensen op eigen initiatief bezig zijn met activiteiten die eigenlijk ook vrijwilligerswerk kunnen genoemd worden. Ook zij moeten een minimale rechtsbescherming kunnen genieten, al was het maar op het vlak van de burgerlijke aansprakelijkheid en de ongevallenverzekering. Zowel de vrijwillige huishulp die voor een organisatie werkt als de individuele vrijwilliger die dagelijks een hoogbejaarde buur gaat helpen, heeft immers nood aan een behoorlijke dekking voor ongevallen.

qu'avant dans des institutions comme les partis politiques, l'église ou les syndicats. Ils optent plutôt pour un engagement concret, dans les domaines les plus variés: les enfants dans le tiers monde, les toxicomanes, les victimes du sida, les animaux en détresse,...

Cet type d'engagement « sans attache » doit pouvoir se manifester dans le cadre du bénévolat, les gens n'optant plus pour une organisation mais pour un but, en dehors de groupes, de réunions et de structures permanents. Les jeunes surtout choisissent leurs thèmes à la carte et n'éprouvent aucun problème pour passer d'une organisation à l'autre.

Afin d'optimiser l'enthousiasme actuel des jeunes, il faut qu'une initiative législative destinée à élaborer un statut pour le bénévolat tienne compte de ce nouveau profil du bénévole. Des études étrangères font état de « flexivolunteering ». Cela signifie que les organisations devront aussi apprendre à ôter leurs œillères et à collaborer, afin de créer une dynamique qui incite les gens à s'investir dans des projets communs, indépendamment de leurs convictions idéologiques.

Nous entendons faire en sorte, à cet effet, que la portée de la loi proposée englobe non seulement les activités bénévoles exercées dans le cadre d'une organisation mais également celles de certains « sans-abri idéologiques » qui s'engagent pour la bonne cause à titre individuel. Nous estimons qu'il est inconcevable que le législateur réserve un traitement différent au bénévolat selon qu'il est pratiqué dans le cadre d'une organisation ou non. Afin de tenir compte de cette nouvelle réalité, une initiative parlementaire doit non seulement viser le bénévolat exercé au sein d'une organisation mais doit également tenter de légiférer pour tous les bénévoles, c'est-à-dire ceux ou celles qui, à titre individuel, prodiguent des soins pendant des années à un voisin malade, animent un groupe d'entraide ou entretiennent le jardin de la petite vieille d'à côté.

Il ne faut pas oublier que bon nombre de personnes exercent, d'initiative, des activités qui peuvent en fait être considérées comme du bénévolat. Ces personnes doivent également pouvoir bénéficier d'une protection juridique minimale, ne fut-ce qu'en matière de responsabilité civile et d'assurance contre les accidents. Aussi bien l'aidant(e) à domicile bénévole qui travaille pour une organisation que le ou la bénévole qui, à titre individuel, aide chaque jour un voisin très âgé, doivent en effet être correctement couverts contre les accidents.

Het gaat hier dan niet alleen om de vrijwilliger (die tot de vaststelling zou kunnen komen dat hij onverzekerd is, zowel voor eigen schade als die voor die derden), maar ook om de hoogbejaarde uit mijn voorbeeld. Deze zou namelijk moeten vaststellen dat hij, wanneer zijn buurman die vrijwillig een handje komt helpen niet verzekerd is, eventuele schade rechtstreeks moet verhalen op het vermogen van de vrijwilliger, een vermogen dat wel eens ontoereikend zou kunnen zijn.

Wat betreft de combinatie van een uitkering (werkloosheid, invaliditeit, pensioen..) met vrijwilligerswerk moeten de regels inderdaad uniform en vooral eenvoudig zijn en moeten alle soorten vrijwilligerswerk, of het nu voor een sportorganisatie, culturele vereniging of sociale organisatie is, op dezelfde voet behandeld worden.

Wij zijn er dan ook van overtuigd dat het georganiseerd vrijwilligerswerk er in ruime mate toe heeft bijdragen dat heel wat vrijwilligers kwalitatieve diensten leveren op een professioneel niveau.

## 2. Problematiek

Om de vrijwilligers en het vrijwilligerswerk de noodzakelijke stimulansen en ondersteuning te geven, moet het hen zo makkelijk mogelijk gemaakt worden. Hiervoor zijn maatregelen nodig op verschillende vlakken: fiscaliteit, RSZ, combinatiemogelijkheden voor uitkeringstrekking én een regeling voor de aansprakelijkheid. Dit alles moet in een statuut voor de vrijwilliger gegoten worden, waarbij eenvoud en transparantie centraal zijn.

### 3.a. Fiscaal en sociaalrechtelijk

Organisaties vergoeden meer en meer de onkosten van hun vrijwilligers. Zowel de fiscus als de RSZ bekijken dergelijke onkostenvergoedingen echter met enig wantrouwen uit vrees dat men belastingen of sociale bijdragen zou ontduiken. Sinds 1999 aanvaarden de fiscus en de RSZ een beperkt systeem van forfaitaire kostenvergoeding voor vrijwilligers. Het forfait is begrensd tot maximum 1000 frank per dag en 40.000 frank per jaar per vrijwilliger. Deze regeling heeft echter geen wettelijke basis vermits zij enkel steunt op een intern rondschriften van het ministerie van Financiën en een interne regeling binnen de sociale zekerheid. Om rechts-

Cette couverture s'applique, en l'espèce, non seulement au bénévole (qui pourrait être amené à constater qu'il n'est pas assuré aussi bien contre les dommages personnels que contre ceux qu'il causerait à des tiers) mais également à la personne âgée en question. Celle-ci devrait en effet comprendre que, si son voisin qui vient l'aider bénévolement n'est pas assuré, il doit, en cas de dommage, exercer un recours sur le patrimoine du bénévole, patrimoine qui pourrait parfois s'avérer insuffisant.

En ce qui concerne l'exercice d'une activité bénévole par des allocataires sociaux (chômeurs, invalides, pensionnés, etc.), il faut en effet que les règles soient uniformes et surtout simples et tous les types d'activités bénévoles, qu'elles s'exercent pour une organisation sportive, une association culturelle ou un organisme social, doivent être traités sur un pied d'égalité.

Nous sommes dès lors convaincus que le bénévolat organisé a contribué dans une large mesure à ce que de très nombreux bénévoles fournissent des services de qualité qui n'ont rien à envier à ceux des professionnels.

## 2. Problématique

Afin d'offrir aux bénévoles et aux organisations de bénévoles les incitants et l'aide nécessaires, il faut le plus possible leur faciliter la tâche. Il s'indique, à cet effet, de prendre des mesures dans différents domaines : fiscalité, ONSS, possibilité de cumul pour les allocataires sociaux et règlement de la responsabilité. Toutes ces mesures formeront le statut des bénévoles dont les caractéristiques essentielles seront la simplicité et la transparence.

### 3.a. Fiscalité et droit social

Il est de plus en plus fréquent que les organisations remboursent les frais exposés par leurs bénévoles. Tant le fisc que l'ONSS se montrent toutefois méfiants à l'égard de ces défraiements, car ils craignent que les bénéficiaires éludent l'impôt ou les cotisations sociales. Depuis 1999, le fisc et l'ONSS acceptent un système limité de défraiements forfaitaires pour les bénévoles. Le forfait est limité à 1000 francs maximum par jour et à 40 000 francs par an par bénévole. Ce système est toutefois dépourvu de fondement légal, étant donné qu'il repose uniquement sur une circulaire interne du ministère des Finances et sur un règlement

zekerheid te geven aan de vrijwilliger, zijn wettelijke ingrepen nodig. De eigenheid van het vrijwilligerswerk is dat het in beginsel onbezoldigd gebeurt. Dat uitgangspunt mag niet verwateren. Een fiscaal en sociaal statuut voor onkostenvergoedingen mag dan ook niet raken aan de eigenheid van het vrijwilligerswerk. Het is belangrijk dat mensen leren om iets voor niets te doen.

Maar we kunnen er ook niet omheen dat vele organisaties in zekere mate de onkosten van vrijwilligers vergoeden. Wat de (para)fiscale behandeling van deze vergoedingen betreft, heerst er enige willekeur. Organisaties met een sterke lobby verkregen voor hun vrijwilligers een sociale en fiscale vrijstelling. De andere vrijwilligers weten niet altijd waar ze aan toe zijn, soms met onaangename financiële gevolgen.

Hoe kijkt de fiscus momenteel aan tegen de vergoeding van onkosten van vrijwilligers? Het algemeen principe is dat vergoedingen die worden uitbetaald als terugbetalingen van door een vrijwilliger gemaakte kosten niet belastbaar zijn voor de vrijwilliger noch voor de organisatie. Het gaat dan namelijk om kosten die verkrijgers doen in het kader van een activiteit die als vrijetijdsbesteding kan worden beschouwd, zodat er geen sprake kan zijn van beroepsinkomsten. Sommige organisaties betalen enkel werkelijk bewezen onkosten terug en eisen de voorlegging van specifieke bewijsstukken. Andere organisaties opteren voor een eerder forfaitair vastgestelde onkostenvergoeding.

De fiscale behandeling van dergelijke forfaitaire onkostenvergoedingen is verspreid over verschillende ministeriële omzendbrieven. Naast een algemene administratieve regeling bestaan er een waar kluwen van afwijkende regimes, vooral in de sportsector.

De algemene regeling berust op een circulaire van 5 maart 1999. Aldus neemt de belastingadministratie aan dat de vergoedingen die organisaties «aan onbezoldigde vrijwilligers toekennen als forfaitaire terugbetaling van kosten, werkelijke kosten dekken en niet belastbaar zijn wanneer zij per verkrijger niet meer bedragen dan 1.000 frank per dag en 40.000 frank per jaar». De circulaire stelt bovendien uitdrukkelijk dat ze niet van toepassing is op de vergoedingen voor vrijwilligers waarvoor reeds een afzonderlijke (administratieve) belastingregeling bestaat. Dit is onder meer het geval voor de vergoeding van 1.000 frank per wedstrijd voor stewards of voor de vergoeding van 600 frank voor medewerkers van amateurploegen in de lagere afdelingen aangesloten bij bepaalde sportbonden.

intérieur au sein de la sécurité sociale. Il y a lieu de légiférer pour assurer la sécurité juridique du bénévole. La spécificité du bénévolat réside dans le fait qu'il s'agit en principe d'une activité non rémunérée. Ce principe de base ne peut être remis en question. Le statut fiscal et social qui serait prévu pour les défraiements ne peut dès lors porter atteinte à la spécificité du bénévolat. Il est important que les gens apprennent à faire quelque chose gratuitement.

Mais force est de constater que de nombreuses organisations remboursent dans une certaine mesure les frais exposés par leurs bénévoles. En ce qui concerne le traitement (para)fiscal de ces indemnités, l'arbitraire est de mise. Les organisations soutenues par un lobby puissant bénéficiaient, pour leurs bénévoles, d'une exonération sociale et fiscale. Les autres bénévoles ne savent pas toujours quoi faire, ce qui peut quelquefois avoir des conséquences financières désagréables.

Quelle est actuellement l'attitude du fisc à l'égard des défraiements versés aux bénévoles ? Le principe général est que les indemnités versées à titre de remboursement des frais exposés par le bénévole ne sont pas imposables ni dans le chef du bénévole ni dans celui de l'organisation. Il s'agit plus particulièrement de frais exposés dans le cadre d'une activité qui peut être considérée comme un loisir, de sorte qu'il ne peut être question de revenus professionnels. Certaines organisations ne remboursent que les frais réellement prouvés et exigent que des preuves spécifiques soient fournies. D'autres organisations optent pour un défraiement forfaitaire.

Le traitement fiscal de ces défraiements forfaitaires est réglé par plusieurs circulaires ministérielles. Outre une réglementation administrative générale, il existe toute une série de régimes dérogatoires, surtout dans le secteur sportif.

La réglementation générale se fonde sur une circulaire du 5 mars 1999. C'est ainsi que l'administration fiscale considère que les indemnités que les organisations accordent à des bénévoles non rémunérés à titre de remboursement forfaitaire de frais couvrent des frais réels et ne sont pas imposables lorsqu'elles n'excèdent pas, par bénéficiaire, 1 000 francs par jour et 40.000 francs par an. La circulaire prévoit en outre explicitement qu'elle n'est pas applicable aux indemnités accordées aux bénévoles pour lesquels il existe déjà un régime fiscal (administratif) distinct. C'est notamment le cas pour l'indemnité de 1 000 francs par match que perçoivent les *stewards* ou pour l'indemnité de 600 francs que perçoivent les collaborateurs d'équipes d'amateurs dans les divisions inférieures qui sont affiliées à certaines fédérations sportives.

Bovenstaande voorbeelden tonen aan dat een uniforme en transparante regeling voor alle vrijwilligerswerk absoluut noodzakelijk is.

### 3.b. Uitkeringstrekkers

Mensen die momenteel een uitkering genieten, hetzij een werkloosheidsuitkering, een pensioen, een invaliditeitsuitkering, ongeschiktheidsuitkering of een bestaansminimum, hebben het niet makkelijk om vrijwilligerswerk te doen. Nochtans betekent dit zeker voor die mensen een vorm van maatschappelijke integratie, van zich opnieuw nuttig te voelen door zich belangeloos ten dienste te stellen van anderen.

Momenteel gelden in elk uitkeringsstelsel verschillende regels. In sommige gevallen mogen ze wel vrijwilligerswerk doen, maar moeten ze een enorme papierwinkel doorlopen vooraleer ze aan de slag kunnen. In andere gevallen is het hen zelfs verboden om aan vrijwilligerswerk te doen. In nog andere gevallen moeten ze inboeten op hun uitkering in ruil voor de kleinere onkostenvergoeding die ze ontvangen voor hun sociale inzet.

Ook op dit vlak moeten eenvormigheid, eenvoud en transparantie de stelregel zijn. Vandaar het voorstel om de papierwinkel in alle gevallen te reduceren tot eenvoudige meldingsplicht aan een centraal orgaan, namelijk het «coördinatiepunt voor vrijwilligerswerk». Dit coördinatiepunt zorgt dan zelf voor de doorstroming van informatie aan de desbetreffende uitbetalingsinstelling voor die bepaalde uitkeringstrekker. Vrijwilligerswerk wordt vanaf nu mogelijk voor alle uitkeringsgerechtigden, zonder dat ze moeten inboeten op hun uitkering, voor zover ze de vastgestelde bedragen niet overschrijden.

### 3.c. Aansprakelijkheid en verzekeringen

Het grootste probleem voor een vrijwilliger vandaag de dag is de aansprakelijkheid. De vrijwilliger die een fout begaat, loopt het risico te moeten opdraaien voor de kosten. Voor sommigen is er een aansprakelijkheidsregeling, voor anderen niet. Sommigen zijn verzekerd, anderen niet.

Om hieraan paal en perk te stellen, willen we in principe de aansprakelijkheid bij de organisatie leggen, weliswaar rekening houdend met de grootte van de organisatie.

Les exemples qui précèdent montrent qu'il faut impérativement instaurer un régime uniforme et transparent pour tous les bénévoles.

### 3.b. Allocataires sociaux

Pour les personnes qui bénéficient actuellement d'une prestation de sécurité sociale, qu'il s'agisse d'allocations de chômage, d'une pension, d'allocations d'invalidité, d'incapacité de travail ou du minimum de moyens d'existence, exercer une activité bénévole n'est pas chose aisée. Or, le bénévolat représente à coup sûr pour ces personnes une forme d'intégration sociale qui leur donne le sentiment d'être à nouveau utiles en se mettant de manière désintéressée au service d'autrui.

À l'heure actuelle, la réglementation est différente dans chaque régime d'allocations. Dans certains cas, les allocataires peuvent exercer une activité bénévole mais ils doivent remplir une multitude de formalités avant de pouvoir commencer. Dans d'autres cas, cela leur est même interdit. Parfois encore, le moindre défraiement qu'ils perçoivent pour leur engagement social est porté en déduction de leurs allocations.

Dans ce domaine également, l'uniformité, la simplicité et la transparence doivent être la règle. C'est la raison pour laquelle nous proposons de réduire, dans tous les cas, les formalités à une simple obligation de déclaration auprès d'un organisme central, à savoir le «point de coordination pour le bénévolat». Ce point de coordination se charge lui-même de la transmission des informations à l'organisme payeur du bénévole concerné. Les allocataires sociaux pourront désormais exercer une activité bénévole sans que leurs allocations soient diminuées, pour autant que l'indemnité qu'ils perçoivent pour cette activité n'excède pas les plafonds fixés.

### 3.c. Responsabilité et assurances

Actuellement, le principal problème des bénévoles est celui de la responsabilité. Le bénévole qui commet une faute risque de devoir en assumer les conséquences financières. Si, pour certains, la question de la responsabilité est réglée, pour d'autres, elle ne l'est pas. Certains sont assurés, d'autres pas.

Pour remédier à cette situation, nous proposons de faire assumer en principe la responsabilité par l'organisation en tenant compte, il est vrai, de l'importance de celle-ci.

De aansprakelijkheid van de vrijwilliger die in een organisatie werkt (en enkel van die categorie van vrijwilligers) wordt beperkt naar analogie met de regeling voor de werknemers.

In principe is het de vrijwilligersorganisatie die aansprakelijk is voor de schade veroorzaakt door vrijwilligers.

Organisaties worden verplicht een verzekering te sluiten. In een vrijstelling van die verplichting is voorzien voor kleine organisaties.

Schade die door vrijwilligers van kleine organisaties wordt veroorzaakt wordt gedekt door een Fonds.

Op die manier is ook de vrijwilliger in een kleine organisatie gedekt.

Voor de individuele vrijwilliger tenslotte, pleiten we voor een verplichte opname van de notie «vrijwilligerswerk» in de familiale polis.

## TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

### Art. 2

1° Onder 'financiële beweegredenen' wordt verstaan het oogmerk een (bijkomend) inkomen te verwerven; onder 'affectieve beweegredenen' wordt verstaan beweegredenen die hun oorsprong vinden in de band die tussen partners kan bestaan. Het is niet de bedoeling om elke affectieve beweegreden uit te sluiten. Immers, de grens tussen een maatschappelijk engagement ten opzichte van een specifieke groep (vb. kansarmen in een specifieke wijk) enerzijds en het hebben van bepaalde affectieve gevoelens jegens een specifieke groep anderzijds, is niet altijd duidelijk te trekken. Belangrijk is dat de affectieve band het tussenpersoonlijke en het intieme overstijgt. De verdere afbakening van de intieme affectieve sfeer, wordt gemaakt door ook beweegredenen die van familiale aard zijn, uit te sluiten.

2° Om misbruiken en verdringing van reguliere arbeid te vermijden, wordt vrijwilligerswerk duidelijk afgebakend en wordt gesteld dat er geen sprake kan zijn van een vrijwilliger als er tussen die persoon en de organisatie een arbeidscontract zou bestaan. Zo niet bestaat de kans dat men in een situatie kan komen waarbij bijvoorbeeld iemand 20 uur regulier voor een organisatie werkt en daarnaast 8 uur als (Chinese?) vrijwilliger. Een strict verbod op arbeidsrechtelijke verhoudingen zou echter zijn doel voorbijschieten. Daarom

La responsabilité d'un bénévole qui travaille au sein d'une organisation est limitée selon des règles analogues à celle du régime des travailleurs salariés.

En principe, c'est l'organisation qui est responsable du dommage occasionné par ses bénévoles.

Les organisations sont tenues de s'assurer. Il est prévu que les petites organisations sont dispensées de l'obligation d'assurance.

Les dommages occasionnés par les bénévoles des petites organisations sont couverts par un Fonds, ce qui permet à ces bénévoles d'être également couverts.

Enfin, en ce qui concerne les bénévoles exerçant leurs activités à titre individuel, nous préconisons que la notion de « bénévolat » soit inscrite dans la police d'assurance RC familiale.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Art. 2

1° Par « considérations financières » on entend l'intention de se procurer un revenu (complémentaire) ; par « considérations affectives » on entend la motivation qui trouve son origine dans la relation qui peut exister entre des partenaires. L'objectif n'est pas d'exclure toute considération affective. En effet, il n'est pas toujours aisé de faire la distinction entre un engagement social en faveur d'un groupe spécifique (par exemple, des personnes défavorisées dans un quartier déterminé) et le fait d'éprouver des sentiments d'affection envers un groupe déterminé. L'important est que le lien affectif dépasse les relations interpersonnelles et intimes. Afin d'encore mieux circonscrire la notion de relations affectives intimes, nous excluons les considérations d'ordre familial.

2° Afin d'éviter les abus et de ne pas porter atteinte au travail régulier, la notion de bénévolat est clairement définie et il est précisé clairement qu'il ne peut être question de bénévolat si la relation entre le bénévole et l'organisation est basée sur un contrat de travail. Si l'on ne pose pas cette condition, on risque d'en arriver à ce que, par exemple, une personne travaille 20 heures de manière régulière pour une organisation et travaille en outre 8 heures comme volontaire (désigné). On n'atteindrait toutefois pas l'objectif recherché



worden in de wet zelf al een aantal uitzonderingen opgenomen. Bovendien wordt de mogelijkheid tot aanvulling gedelegeerd aan de Koning.

3° Een organisatie wordt beperkt tot rechtspersonen. In een feitelijke vereniging is het immers heel moeilijk om een afbakening te maken tussen de leden en de vrijwilligers, tussen de werkgevers en de werknemers. Bovendien kan moeilijk een verplichting worden opgelegd aan een feitelijke vereniging.

4° De installatie van dit coördinatiepunt is de draaischijf van het voorstel. Elke vrijwilliger dient zijn activiteit aan te geven bij dit coördinatiepunt (hijzelf of via zijn organisatie). Het coördinatiepunt neemt alle verdere administratieve rompslomp op zich. Het is mogelijk en zelfs wenselijk dat bestaande organisaties zouden fungeren als coördinatiepunten.

De «administratieve diensten» waarvan sprake in artikel 2, 4°, betreffen het vervullen van sociaal- en verzekeringsrechtelijke formaliteiten ten behoeve van de vrijwilliger. De bijkomende voorwaarden waarvan sprake in artikel 2, 4°, betreffen eisen inzake solvabiliteit, boekhouding, rechtspersoonlijkheid, enz., kwaliteitseisen die een garantie moeten bieden dat de organisatie de taken zal kunnen uitvoeren die in 3° worden bedoeld.

#### Art. 4, 5 en 6

Deze artikelen regelen de aansprakelijkheid van de organisatie voor haar vrijwilligers. De vrijwilligers blijven enkel nog zelf verantwoordelijk voor bedrog of zware schuld.

#### Art. 7 en 8

Deze artikelen zorgen ervoor dat ook in kleinere organisaties de vrijwilligers volledig gedekt zijn door deze organisaties. Daartoe wordt de mogelijkheid geboden aan te bieden aan te sluiten bij een Fonds. De bepalingen werden opgesteld naar analogie met het gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds.

en interdisant strictement toute relation basée sur le droit du travail entre le bénévole et la personne qui bénéficie de l'activité du bénévole. C'est la raison pour laquelle la loi proposée prévoit un certain nombre d'exceptions. En outre, le Roi est habilité à compléter les dispositions proposées.

3° la notion d'organisation ne recouvre que les personnes morales. Dans une association de fait, il est en effet difficile d'établir une distinction entre les bénévoles et les membres, entre les employeurs et les travailleurs. En outre, on peut difficilement imposer une obligation à une association de fait.

4° La création de ce point de coordination est l'élément neuf autour duquel s'articule notre proposition de loi. Chaque bénévole doit déclarer son activité auprès de ce point de coordination (il peut le faire lui-même ou par le truchement de son organisation). Le point de coordination se charge ensuite de toutes les formalités administratives. Il est possible et même souhaitable que les organisations existantes fassent office de points de coordination.

Les « services administratifs » dont il est question à l'article 2, 4°, concernent l'accomplissement pour le bénévole des formalités nécessaires en matière de droit social et d'assurance. Les conditions supplémentaires visées à l'article 2, 4°, on trait à la solvabilité, la comptabilité, la personnalité juridique, etc, c'est-à-dire à des exigences qualitatives destinées à garantir que l'organisation pourra effectuer les tâches visées au 3°.

#### Art. 4, 5 et 6

Ces articles règlent la responsabilité de l'organisation vis-à-vis de ses bénévoles. Les bénévoles ne répondent plus que de leur dol et de leur faute grave.

#### Art. 7 et 8

Ces articles ont pour objet de faire en sorte que dans les petites organisations aussi les bénévoles soient entièrement couverts. La possibilité est offerte, à ces organisations, de s'affilier à un Fonds. Ces dispositions s'inspirent de celles relatives au Fonds commun de garantie automobile.

## Art. 9

Dit artikel zorgt ervoor dat ook individuele vrijwilligers, los van een organisatie, verzekerd zijn via de familiale polis.

## Art. 10

Dit artikel zorgt ervoor dat op de vrijwilligersvergoeding onder de vastgelegde grenzen, die minimum 25 euro per dag en 992 euro per jaar bedragen, geen sociale bijdrage moet betaald worden.

## Art. 11, 12 en 13

Deze artikelen zorgen ervoor dat voor kinderen die recht hebben op (gewaarborgde) kinderbijslag, vergoedingen die dit kind ontvangt als vrijwilliger, niet in rekening worden gebracht.

## Art. 14

Dit artikel maakt de combinatie van vrijwilligerswerk met een arbeidsongeschiktheid wegens ziekte mogelijk.

## Art. 15 en 16

Dit artikel laat gepensioneerden toe om ook probleemloos vrijwilligerswerk te verrichten.

## Art. 17 tot 22

Deze artikelen zorgen ervoor dat vrijwilligerswerk niet beschouwd wordt als «arbeid» voor werklozen en bruggepensioneerden. Voorwaarde is wel dat de vrijwilliger-werkloze beschikbaar blijft voor de arbeidsmarkt.

## Art. 23 en 24

Bestaansminimumgerechtigden kunnen door deze artikelen ook probleemloos vrijwilligerswerk verrichten zonder te moeten inboeten op hun uitkering.

## Art. 9

Cet article prévoit que les bénévoles individuels, exerçant leur activité en dehors de toute organisation, peuvent aussi être assurés par le biais de la police RC familiale.

## Art. 10

Cet article prévoit qu'aucune cotisation sociale n'est due sur l'indemnité accordée aux bénévoles, à condition que celle-ci n'excède pas les limites fixées, à savoir 25 euros par jour et 992 euros par an.

## Art. 11, 12 et 13

Ces articles prévoient que pour les enfants qui ont droit aux prestations familiales (garanties), les indemnités que cet enfant perçoit en tant que bénévole ne sont pas prises en compte.

## Art. 14

Cet article permet de combiner bénévolat et incapacité de travail pour cause de maladie.

## Art. 15 et 16

Cet article permet aussi aux pensionnés d'exercer une activité bénévole.

## Art. 17 à 22

Ces articles prévoient que le bénévolat n'est pas considéré comme « travail » pour les chômeurs et les prépensionnés, à condition toutefois que le chômeur bénévole reste disponible pour le marché du travail.

## Art. 23 et 24

En vertu de ces articles, les minimexés peuvent également exercer sans problème des activités bénévoles sans que l'indemnité qu'ils perçoivent soit déduite de leurs allocations.

## Art. 25 tot 27

Deze artikelen zorgen ervoor dat ook diegenen die hulp aan bejaarden, een tegemoetkoming aan mindervaliden of een gewaarborgd inkomen voor bejaarden genieten, probleemloos vrijwilligerswerk kunnen doen, zonder in te boeten op hun uitkering.

## Art. 28

Zowel de vrijwilligers als de organisaties zijn gebaat bij een eenvoudig en uniform systeem. Daarom voert dit artikel voor het hele vrijwilligersveld één enkele wettelijke regeling in, die alle bestaande omzendbrieven en individuele akkoorden zal vervangen. Daarbij wordt getracht om zoveel mogelijk het principe en de voorwaarden van de thans geldende circulaire over te nemen.. Net zoals onder de bestaande regeling heeft de vrijwilliger dus de keuze. Ofwel doet hij of zij een beroep op een algemeen onkostenforfait dat de door de Koning in uitvoering van artikel 2, 2°, derde lid van het voorstel bepaalde grenzen niet overschrijdt. Wanneer deze forfaitaire bedragen worden overschreden dan moeten alle inkomsten die voor hetzelfde belastbare tijdperk voortvloeien uit het vrijwilligerswerk, integraal als belastbare inkomsten aangemerkt worden. Doet de vrijwilliger geen beroep op de forfaitaire regeling of overschrijdt de onkostenvergoeding de door de Koning vastgestelde maximumbedragen, dan kan hij of zij opteren voor het bewijs van de werkelijk gemaakte kosten, waarvan het bedrag vanzelfsprekend niet aan een plafond is onderworpen. In voorkomend geval moet wel worden aangetoond dat de vergoeding bestemd is tot het dekken van kosten die eigen zijn aan de organisatie en dat die vergoeding ook daadwerkelijk aan dergelijke kosten is besteed.

Onder meer om misbruiken te voorkomen worden enkele voorwaarden uit de omzendbrief overgenomen. Vennootschappen, éénmanszaken en commerciële organisaties of verenigingen worden uitgesloten van de forfaitaire regeling. De «profitsector» toelaten om forfaitaire vergoedingen uit te keren die van de winst aftrekbaar zijn en vrijgesteld zijn voor de genietende, is immers vragen om misbruiken. Vrijwilligerswerk doet zich trouwens hoofdzakelijk voor in de non profitsector. Bovendien blijft hier de mogelijkheid om terugbetaling te doen van werkelijke kosten onder de in vorige alinea aangehaalde voorwaarden.

Magda DE MEYER (SP)

## Art. 25 à 27

Ces articles prévoient que les personnes qui perçoivent l'aide aux personnes âgées, des allocations aux handicapés ou le revenu garanti aux personnes âgées peuvent exercer une activité bénévole sans que cela ait une incidence sur le montant de leurs allocations.

## Art. 28

Aussi bien les bénévoles que les organisations ont intérêt à ce que le système soit simple et uniforme. C'est la raison pour laquelle cet article, crée pour l'ensemble du monde du bénévolat, un régime légal unique qui remplacera tous les circulaires et accords individuels existants. Nous nous sommes efforcé, à cet effet, de reprendre, dans la mesure du possible, le principe et les conditions de la circulaire actuellement en vigueur. Comme dans le régime actuel, le bénévole a donc le choix. Ou bien il demande un défraiement forfaitaire général dont le montant n'excède pas les limites fixées par le Roi en application de l'article 2, 2°, alinéa 3, de la présente proposition. Lorsque ces montants forfaitaires sont dépassés, tous les revenus provenant, pour la même période imposable, de l'exercice d'une activité bénévole, sont considérés intégralement comme des revenus imposables. Si le bénévole n'opte pas pour le système du forfait ou si le montant de son indemnité excède les plafonds fixés par le Roi, il peut opter pour le système des frais exposés, dont le montant n'est évidemment pas plafonné. Dans ce cas, il devra toutefois prouver que l'indemnité est destinée à couvrir les frais propres à l'organisation et que cette indemnité est réellement affectée à la couverture de ce type de frais.

C'est notamment pour éviter les abus que nous avons repris quelques conditions de la circulaire. Les sociétés, les sociétés d'une personne et les organisations ou associations commerciales sont exclues du régime du forfait. Permettre au secteur marchand d'octroyer des indemnités forfaitaires qui sont déductibles des bénéfices et exonérées pour le bénéficiaire, c'est ouvrir la voie toute grande aux abus. Les activités bénévoles sont essentiellement exercées dans le secteur non marchand. Il reste en outre possible, en l'occurrence, de rembourser les frais réels aux conditions énoncées à l'alinéa précédent.

**WETSVOORSTEL****HOOFDSTUK I****Toepassingsgebied****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° « vrijwilliger » : een natuurlijke persoon die op eigen initiatief en uit vrije wil vrijwilligerswerk uitvoert of zich engageert om zulks te doen, zonder dat daaraan voor hem hoofdzakelijk een financiële, een affectieve of een familiale beweegreden ten grondslag ligt;

2° «vrijwilligerswerk» : een onbezoldigde activiteit die al dan niet in georganiseerd verband wordt verricht en die voldoet aan volgende, cumulatieve voorwaarden:

a) ze wordt verricht in een niet-commerciële context;

b) ze wordt verricht ten behoeve van één of meer personen, andere dan de persoon die deze activiteit verricht, of van de samenleving in haar geheel;

c) ze wordt verricht zonder dat een arbeidsrechtelijke verhouding bestaat tussen de persoon die deze activiteit verricht en de begunstigde ervan.

Deze laatste voorwaarde geldt evenwel niet voor:

a) vrijwilligers van organisaties die in opdracht van de overheid sportieve, sociale of culturele activiteiten organiseren of daaraan meewerken;

b) vrijwilligers van hulporganisaties die, al dan niet in opdracht van de overheid, bijdragen tot de eerste hulpverlening aan slachtoffers van ongevallen, rampen en conflicten.

Een activiteit verliest haar onbezoldigd karakter niet zolang de vergoedingen niet meer bedragen dan 25 EUR per dag en 992 EUR per kalenderjaar. Deze grenzen worden jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast. De Koning kan deze grenzen verhogen;

**PROPOSITION DE LOI****CHAPITRE I****Champ d'application****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° « bénévole » : toute personne physique qui effectue ou s'engage à effectuer, d'initiative et de son plein gré, du bénévolat, sans que ce soient essentiellement des considérations financières, affectives ou familiales qui la poussent à exercer cette activité ;

2° « bénévolat » : une activité non rémunérée qui est ou non exercée dans un cadre organisé et qui répond aux conditions cumulatives suivantes :

a) elle est exercée dans un contexte non commercial ;

b) elle est exercée au profit d'une ou plusieurs personnes, autres que la personne qui exerce cette activité, ou de la société dans son ensemble ;

c) elle est exercée sans qu'il existe une relation, au regard du droit du travail, entre la personne qui exerce cette activité et celle qui en bénéficie.

Cette dernière condition ne s'applique cependant pas :

a) aux bénévoles d'organisations qui organisent des activités sportives, sociales ou culturelles pour le compte des pouvoirs publics ou qui prêtent leur concours à ces activités;

b) aux bénévoles de sociétés de secours qui, pour le compte ou non des pouvoirs publics, aident à apporter les premiers secours aux victimes d'accidents, de catastrophes et de conflits.

Toute activité continuera à être considérée comme étant non rémunérée tant que les indemnités n'excéderont pas 25 EUR par jour et 992 EUR par année civile. Ces limites sont adaptées chaque année en fonction de l'indice des prix à la consommation du Royaume. Le Roi peut relever ces limites ;

3° «vrijwilligersorganisatie» : een rechtspersoon die tot hoofddoel heeft activiteiten te ontplooiën ten behoeve van derden of van de samenleving in haar geheel waarbij zij onder andere met vrijwilligers werkt;

4° « coördinatiepunt voor vrijwilligerswerk » : een rechtspersoon die, naast eventuele andere activiteiten, administratieve diensten levert ten voordele van vrijwilligers. De Koning bepaalt welke administratieve diensten een rechtspersoon moet leveren om in aanmerking te komen als coördinatiepunt voor vrijwilligers. De Koning kan bijkomende voorwaarden bepalen waaraan de rechtspersonen moeten voldoen om in aanmerking te komen. De minister bevoegd voor de sociale zaken stelt een lijst op van de rechtspersonen die voldoen aan deze voorwaarden.

### Art. 3

Deze wet is van toepassing op vrijwilligers en organisaties die hoofdzakelijk actief zijn op het Belgische grondgebied, op voorwaarde dat de vrijwilliger zijn activiteit of zijn activiteiten voorafgaandelijk heeft aangemeld bij een coördinatiepunt voor vrijwilligerswerk.

## HOOFDSTUK II

### Aansprakelijkheid en verzekering

### Art. 4

Wanneer een vrijwilliger bij de uitvoering van het vrijwilligerswerk aan de organisatie of aan derden schade berokkent, is hij enkel aansprakelijk voor zijn bedrog, voor zijn zware schuld en voor zijn lichte schuld, als deze laatste bij hem eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

### Art. 5

De organisatie is aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door haar vrijwilligers bij de uitvoering van hun vrijwilligerswerk.

3° « organisation de bénévoles » : toute personne morale qui a pour objet principal d'exercer des activités au profit de tiers ou de la société dans son ensemble, en faisant notamment appel à des bénévoles ;

4° « point de coordination pour le bénévolat » : toute personne morale qui, parallèlement à d'autres activités éventuelles, fournit des services administratifs au profit de bénévoles. Le Roi détermine les services administratifs que doit fournir une personne morale pour pouvoir être considérée comme un point de coordination pour bénévoles. Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires auxquelles les personnes morales doivent satisfaire pour pouvoir être considérées comme des points de coordination. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions dresse la liste des personnes morales qui satisfont à ces conditions.

### Art. 3

La présente loi s'applique aux bénévoles et organisations qui sont essentiellement actifs sur le territoire belge, à condition que le bénévole ait préalablement déclaré son ou ses activités auprès d'un point de coordination pour le bénévolat.

## CHAPITRE II

### Responsabilité et assurance

### Art. 4

En cas de dommages causés par le bénévole à l'organisation ou à des tiers dans l'exécution de son activité de bénévole, le bénévole ne répond que de son dol et de sa faute grave ainsi que de sa faute légère lorsque cette dernière présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

### Art. 5

L'organisation répond des dommages causés par ses bénévoles dans l'exécution de leurs activités bénévoles.

## Art. 6

De organisatie gaat een verzekering aan voor:

1° de burgerlijke aansprakelijkheid van de organisatie;

2° de burgerlijke aansprakelijkheid van hun vrijwilligers, voor de schade veroorzaakt bij de uitvoering van het vrijwilligerswerk of op de weg naar en van de activiteiten;

3° de schade, geleden door vrijwilligers bij ongevallen tijdens de uitvoering van het vrijwilligerswerk of op de weg naar en van de activiteiten.

De Koning stelt de nadere regels betreffende de verzekering vast.

Zijn vrijgesteld van de in het eerste lid bedoelde verplichting, de organisaties waarvan het totaal van de jaarlijkse ontvangsten, andere dan uitzonderlijke, zonder belasting over de toegevoegde waarde, 2.500 EUR niet te boven gaat.

## Art. 7

§ 1. De Koning erkent, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een Waarborgfonds voor Vrijwilligerswerk. Zo nodig stelt hij dit Fonds zelf in.

De Koning keurt de statuten goed en reglementeert de controle op de activiteiten van het Fonds. Hij wijst de handelingen aan die in het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt.

§ 2. Alle verzekeringsondernemingen die de in artikel 6 bedoelde risico's verzekeren zijn hoofdelijk gehouden aan het Fonds een bijdrage te storten tot uitvoering van de opdracht en de dekking van de werkingskosten. Indien de Koning het Fonds heeft ingesteld stelt Hij de regels vast voor de berekening van die bijdragen.

§ 3. De erkenning wordt ingetrokken indien het Fonds niet handelt overeenkomstig de wetten, verordeningen of statuten. In dat geval kan de Koning alle passende maatregelen nemen ter vrijwaring van de rechten van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de benadeelden. De Koning benoemt de vereffenaar.

Het Fonds blijft aan de controle onderworpen voor de duur van de vereffening.

Het bepaalde van § 2 blijft van toepassing tijdens de vereffening.

## Art. 6

L'organisation contracte une assurance pour :

1° la responsabilité civile de l'organisation ;

2° la responsabilité civile de ses bénévoles pour les dommages causés dans l'exécution de l'activité bénévole ou au cours des déplacements effectués dans le cadre des activités ;

3° les dommages subis par des bénévoles lors d'accidents survenus pendant l'exercice des activités bénévoles ou au cours des déplacements effectués dans le cadre des activités.

Le Roi fixe les modalités de l'assurance.

Sont dispensées de l'obligation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les organisations dont le total des recettes annuelles, autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée, n'excède pas 2 500 euros.

## Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi agréé, aux conditions qu'il détermine, un Fonds de garantie du bénévolat. Au besoin, le Roi crée ce Fonds lui-même.

Le Roi approuve les statuts et réglemente le contrôle des activités du Fonds. Il indique les actes qui doivent faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Toutes les entreprises d'assurances qui assurent les risques visés à l'article 6 sont solidairement tenues d'effectuer au Fonds les versements nécessaires pour l'accomplissement de sa mission et pour assurer ses frais de fonctionnement. Dans le cas où le Fonds est créé par le Roi, Il fixe les règles de calcul des versements à effectuer.

§ 3. L'agrément est retiré si le Fonds n'agit pas conformément aux lois et aux règlements ou à ses statuts. Dans ce cas, le Roi peut prendre toutes mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurance, des assurés et des personnes lésées. Le Roi nomme le liquidateur.

Le Fonds reste soumis au contrôle pendant la durée de la liquidation.

Pendant cette liquidation, le § 2 reste d'application.

## Art. 8

§ 1. Elke benadeelde kan van het Waarborgfonds voor Vrijwilligerswerk de vergoeding verkrijgen voor de schade geleden door een organisatie of bij de uitvoering van vrijwilligerswerk in het kader van een organisatie, wanneer:

1° de organisatie ontheven is van de verplichting om zich te verzekeren, zoals bedoeld in artikel 6, derde lid;

2° wanneer de verzekeringplicht niet werd nageleefd;

3° wanneer de vergoeding verschuldigd is door een verzekeringsonderneming die na afstand of intrekking van haar toelating in België of na verbod van activiteit in België, opgelegd door de Controledienst voor de Verzekeringen, haar verplichtingen niet nakomt;

4° wanneer de verzekeringsonderneming failliet is verklaard.

§ 2. In de gevallen bedoeld in § 1, 2°, 3° en 4°, treedt het Fonds in de rechten van de benadeelde tegen de aansprakelijke personen en eventueel tegen hun verzekeraars, in zoverre het de schade heeft vergoed.

De indeplaatsstelling mag geen afbreuk doen aan de rechten die benadeelden die samen met het Fonds opkomen, persoonlijk zouden kunnen doen gelden. Deze benadeelden, met uitsluiting van de in hun plaats gestelden, oefenen hun rechten uit bij voorkeur boven het Fonds.

In de gevallen bedoeld in § 1, 3° en 4°, kan het Fonds zich verhalen op de aansprakelijke persoon indien voldaan is aan de voorwaarden waaronder zodanig verhaal volgens de wet of het contract voor de verzekeraar zelf openstaat.

§ 3. Het vonnis gewezen in een geschil betreffende schade veroorzaakt bij de uitvoering van vrijwilligerswerk, kan tegen het Fonds, tegen de aansprakelijke persoon of tegen de benadeelde slechts worden ingeroepen, indien zij in het geding partij zijn geweest of zijn geroepen. In de gevallen bedoeld in § 1, 3° en 4°, kan het vonnis wel tegen het Fonds worden ingeroepen, zelfs wanneer het in het geding noch partij is geweest, noch daarin is geroepen.

Wanneer een verzekeringsonderneming in België afstand heeft gedaan van de toelating of wanneer haar toelating in België is ingetrokken of wanneer door de Controledienst voor de Verzekeringen een verbod van activiteit is opgelegd, kan het Fonds in elke stand van het geding tussenkomen in de rechtsvorderingen tegen die onderneming of tegen haar verzekerden.

## Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Toute personne lésée peut obtenir du Fonds de garantie pour le bénévolat la réparation des dommages subis par une organisation ou lors de l'exercice d'une activité bénévole dans le cadre d'une organisation :

1° lorsque l'organisation est dispensée de l'obligation d'assurance visée à l'article 6, alinéa 3 ;

2° lorsque l'obligation d'assurance n'a pas été respectée ;

3° lorsque la réparation est due par une entreprise d'assurances qui, ayant renoncé à l'agrément en Belgique ou y ayant fait l'objet d'une mesure de révocation d'agrément ou d'une décision d'interdiction d'activité imposée par l'Office de contrôle des assurances, est en défaut d'exécuter ses obligations ;

4° lorsque l'entreprise d'assurances est déclarée en faillite.

§ 2. Dans les cas visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, 3° et 4°, le Fonds est subrogé, dans la mesure où il a réparé le dommage, aux droits de la personne lésée contre les personnes responsables et éventuellement contre leurs assureurs.

La subrogation ne peut préjudicier aux droits que pourraient faire valoir personnellement des personnes lésées qui seraient en concours avec le Fonds. Ces personnes lésées, à l'exclusion des personnes qui leur seraient subrogées, exercent leurs droits par préférence au Fonds.

Dans les cas prévus au § 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, le recours du Fonds ne peut être exercé contre la personne responsable que si sont remplies les conditions dans lesquelles un tel recours est permis, par la loi ou le contrat, à l'assureur lui-même.

§ 3. Le jugement rendu sur une contestation née d'un préjudice subi dans le cadre de l'exercice d'une activité bénévole n'est opposable au Fonds, à la personne responsable ou à la personne lésée que s'ils ont été présents ou appelés à l'instance. Toutefois, le jugement est opposable au Fonds dans les cas prévus au § 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, même s'il n'a pas été présent ou appelé à l'instance.

Lorsqu'une entreprise d'assurances a renoncé à l'agrément en Belgique ou a fait l'objet d'une mesure de révocation d'agrément ou d'une décision d'interdiction d'activité imposée par l'Office de contrôle des assurances, le Fonds peut intervenir en tout état de cause dans les actions dirigées contre cette entreprise ou ses assurés.

Het Fonds kan de aansprakelijke persoon in het geding roepen, dat door de benadeelde tegen het Fonds wordt ingesteld.

§ 4. Wanneer de burgerlijke vordering tot vergoeding van de schade veroorzaakt bij de uitvoering van vrijwilligerswerk, wordt ingesteld voor het strafgerecht, kan het Fonds door de benadeelde in het geding worden geroepen en kan het ook vrijwillig tussenkomen onder dezelfde voorwaarden als wanneer de vordering voor het burgerlijk gerecht was gebracht. Het strafgerecht kan echter geen uitspraak doen over de rechten die het Fonds kan doen gelden tegen de aansprakelijke persoon of eventueel tegen zijn verzekeraar.

Het Fonds en de aansprakelijke persoon kunnen zich laten vertegenwoordigen onder dezelfde voorwaarden als de burgerlijk aansprakelijke partij.

§ 5. Bij onenigheid tussen het Fonds en de toegelaten of van toelating vrijgestelde verzekeringsonderneming over de vraag wie van beide het slachtoffer moet vergoeden, vergoedt het Fonds in eerste instantie het slachtoffer. Indien uiteindelijk wordt besloten dat de verzekeringsonderneming de vergoeding of een gedeelte daarvan had moeten betalen, betaalt deze het bedrag van de schadevergoeding, vermeerderd met de wettelijke intresten, terug aan het Fonds. Die intresten lopen vanaf de betalingen van het Fonds aan het slachtoffer.

#### Art. 9

In de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wordt een artikel 78*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 78*bis*. De verzekeringsovereenkomsten die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven dekken, met uitzondering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen, dekken steeds ook de aansprakelijkheid voor de schade veroorzaakt door verzekerden bij de uitvoering van vrijwilligerswerk.».

Le Fonds peut mettre la personne responsable en cause dans le procès qui lui est intenté par la personne lésée.

§ 4. Lorsque l'action civile en réparation du préjudice subi dans le cadre de l'exercice d'une activité bénévole est intentée devant la juridiction répressive, le Fonds peut être mis en cause par la personne lésée et peut intervenir volontairement dans les mêmes conditions que si l'action était portée devant la juridiction civile, sans cependant que la juridiction répressive puisse statuer sur les droits que le Fonds peut faire valoir contre la personne responsable ou éventuellement contre son assureur.

Le Fonds et la personne responsable peuvent se faire représenter dans les mêmes conditions que la partie civilement responsable.

§ 5. En cas de litige entre le Fonds et l'entreprise d'assurances agréée ou dispensée de l'agrément, sur le point de savoir qui doit indemniser la victime, le Fonds indemnise celle-ci dans un premier temps. S'il est finalement décidé que l'entreprise d'assurances aurait dû payer tout ou partie de l'indemnisation, elle rembourse au Fonds le montant de l'indemnité, majoré des intérêts légaux. Ces intérêts courent à partir des paiements du Fonds à la victime.

#### Art. 9

Il est inséré, dans la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, un article 78*bis*, libellé comme suit :

« Art. 78*bis*. Les contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extracontractuelle afférente à la vie privée, à l'exception de la responsabilité civile afférente aux véhicules automoteurs, couvrent toujours la responsabilité afférente aux dommages causés par les assurés dans l'exécution d'activités bénévoles. » .



## HOOFDSTUK III

**Sociale bepalingen**

## Afdeling 1

*Sociale zekerheid*

## Art. 10

De Koning neemt, met toepassing van artikel 2, § 1, 4°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, een besluit waarin Hij bepaalt dat de vergoedingen die een vrijwilliger ontvangt, onttrokken worden aan die wet, voor zover ze de grenzen bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, niet overschrijden..

## Afdeling 2

*Gezinsbijslag*

## Art. 11

In de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt een artikel 175*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt:

«Art. 175*bis*. Voor de toepassing van deze wet worden de vergoedingen bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, van de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, niet beschouwd als een inkomen of een winst van welke aard dan ook. Het vrijwilligerswerk bedoeld in dezelfde wet wordt voor de toepassing van deze wet niet beschouwd als een winstgevendende activiteit.».

## Afdeling 3

*Gewaarborgde gezinsbijslag*

## Art. 12

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde kinderbijslag wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer het kind een vergoeding, als bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, geniet, is dit geen beletsel voor de toekenning

## CHAPITRE III

**Dispositions sociales**Section 1<sup>er</sup>*Sécurité sociale*

## Art. 10

Le Roi prend, en application de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, un arrêté prévoyant que les indemnités perçues par un bénévole ne relèvent pas de ladite loi, à condition qu'elles n'excèdent pas les limites visées à l'article 2, 2°, alinéa 3.

## Section 2

*Allocations familiales*

## Art. 11

Il est inséré, dans les lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, un article 175*bis*, libellé comme suit :

« Art. 175*bis*. Pour l'application de la présente loi, les indemnités visées à l'article 2, 2°, alinéa 3, de la loi du ... créant un statut pour les bénévoles ne sont pas considérées comme un revenu ou un profit de quelque nature que ce soit. Pour l'application de la présente loi, le bénévolat visé dans la même loi n'est pas considéré comme une activité lucrative. ».

## Section 3

*Prestations familiales garanties*

## Art. 12

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« La perception par l'enfant d'une indemnité visée dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles, n'empêche pas l'octroi de prestations familiales, à con-

van kinderbijslag, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grens bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, van de vermelde wet. ».

#### Art. 13

Artikel 6, laatste lid, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde kinderbijslag wordt aangevuld als volgt :

« 10° een vergoeding, als bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grens bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, van de vermelde wet. ».

#### Afdeling 4

##### *Arbeidsongeschiktheid wegens ziekte*

#### Art. 14

In artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 14 juli 1994, worden, tussen de woorden « die alle werkzaamheden » en de woorden « heeft onderbroken », de woorden « behalve vrijwilligerswerk als bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers » ingevoegd.

#### Afdeling 5

##### *Pensioen*

#### Art. 15

Artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het genot van een vergoeding, als bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, is geen beletsel voor de betaling van het rust- en overlevingspensioen, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grens bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, van de vermelde wet.

De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden het coördinatiepunt voor vrijwilligerswerk, als bedoeld in artikel 2, 4°, van de vermelde wet, aangifte doet van het vrijwilligerswerk. ».

#### Art. 13

dition que l'indemnité n'excède pas le plafond prévu à l'article 2, 2°, alinéa 3, de la loi précitée. ».

L'article 6, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant les prestations familiales garanties est complété par la disposition suivante :

« 10° de l'indemnité visée dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles, à condition que celle-ci ne dépasse pas le plafond prévu à l'article 2, 2°, alinéa 3, de la loi précitée. ».

#### Section 4

##### *Incapacité de travail pour cause de maladie*

#### Art. 14

Dans l'article 100, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée par l'arrêté royal du 14 juillet 1994, les mots « , à l'exception des activités bénévoles visées dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles, » sont insérés entre les mots « qui a cessé toute activité » et les mots « en conséquence directe ».

#### Section 5

##### *Pension*

#### Art. 15

L'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est complété par les alinéas suivants :

« La jouissance d'une indemnité, prévue par la loi du... instaurant un statut pour les bénévoles, ne fait pas obstacle au paiement d'une pension de retraite et de survie pour autant que le montant de l'indemnité d'excède pas le plafond visé à l'article 2, 2°, alinéa 3, de la loi précitée.

Le Roi détermine les cas et les conditions dans lesquels le point de contact pour le bénévolat, visé à l'article 2, 4°, de la loi précitée, déclare l'activité bénévole. ».

## Art. 16

Artikel 30*bis* van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het genot van een vergoeding, als bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, is geen beletsel voor de betaling van het rust- en overlevingspensioen, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grens bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, van de vermelde wet.

De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden het coördinatiepunt voor vrijwilligerswerk, als bedoeld in artikel 2, 4°, van de vermelde wet, aangifte doet van het vrijwilligerswerk. ».

## Afdeling 6

*Werkloosheid*

## Art. 17

In artikel 45 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, wordt, tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid ingevoegd:

«Een activiteit die overeenkomstig de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers kan beschouwd worden als vrijwilligerswerk en die verricht wordt door een persoon die volgens dezelfde wet kan beschouwd worden als een vrijwilliger, wordt, in afwijking van het voorgaande lid, onweerlegbaar vermoed geen arbeid te zijn voor de toepassing van dit besluit.».

## Art. 18

Artikel 46, § 3, van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld als volgt:

«4° een activiteit als vrijwilliger zoals bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers.».

## Art. 19

Artikel 56, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met het volgende lid:

«De werkloze die een activiteit verricht als vrijwilliger zoals bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, wordt onweerlegbaar ver-

## Art. 16

L'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est complété par les alinéas suivants :

« La jouissance d'une indemnité, prévue par la loi du... instaurant un statut pour les bénévoles, ne fait pas obstacle au paiement d'une pension de retraite et de survie pour autant que le montant de l'indemnité d'excède pas le plafond visé à l'article 2, 2°, alinéa 3, de la loi précitée.

Le Roi détermine les cas et les conditions dans lesquels le point de contact pour le bénévolat, visé à l'article 2, 4°, de la loi précitée, déclare l'activité bénévole. ».

## Section 6

*Chômage*

## Art. 17

Dans l'article 45 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, une activité pouvant être considérée comme bénévole conformément à la loi du ... créant un statut pour les bénévoles et qui est effectuée par une personne pouvant être considérée comme bénévole au sens de la même loi, est présumée, de manière irréfragable, ne pas constituer un travail pour l'application du présent arrêté. ».

## Art. 18

L'article 46, § 3, du même arrêté royal est complété par la disposition suivante :

« 4° d'une activité bénévole visée dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles. ».

## Art. 19

L'article 56, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté royal est complété par l'alinéa suivant :

« Le chômeur exerçant une activité bénévole visée dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles est présumé, de manière irréfragable, être disponible

moed beschikbaar te zijn voor de arbeidsmarkt. Hij moet evenwel op elk moment zijn activiteit als vrijwilliger kunnen beëindigen indien hem een passende dienstbetrekking wordt aangeboden.».

#### Art. 20

Artikel 18 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering, wordt aangevuld met een § 9, luidende:

«§ 9. in de door de minister bepaalde gevallen en onder de door hem bepaalde voorwaarden gelden de paragrafen 1 tot en met 7 niet voor activiteiten verricht als vrijwilliger zoals bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers.».

#### Art. 21

Artikel 39, eerste lid, van hetzelfde ministerieel besluit wordt aangevuld als volgt:

«7° voor de periode van ten hoogste drie maanden indien hij als vrijwilliger, zoals bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, vrijwilligerswerk verricht in het buitenland.».

#### Art. 22

Artikel 48 van hetzelfde ministerieel besluit wordt aangevuld als volgt:

«14° hij als vrijwilliger, zoals bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, activiteiten verricht die volgens diezelfde wet kunnen beschouwd worden als vrijwilligerswerk.».

### Afdeling 7

#### Bestaansminimum

#### Art. 23

Artikel 5, § 2, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum wordt aangevuld met een f), luidende :

« f) een vergoeding, als bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grens bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, van de vermelde wet. ».

pour le marché de l'emploi. Il doit toutefois pouvoir cesser à tout moment son activité bénévole si un emploi convenable lui est proposé. »

#### Art. 20

L'article 18 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage est complété par un § 9, libellé comme suit :

« § 9. Dans les cas prévus par le ministre et aux conditions qu'il détermine, les §§ 1<sup>er</sup> à 7 ne sont pas applicables aux activités bénévoles visées dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles. ».

#### Art. 21

L'article 39, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté ministériel est complété par la disposition suivante :

« 7° pour la période maximale de trois mois lorsqu'il exerce à l'étranger une activité bénévole visée dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles. ».

#### Art. 22

L'article 48 du même arrêté ministériel est complété par la disposition suivante :

« 14° il exerce comme bénévole, au sens de la loi du ... créant un statut pour les bénévoles, des activités pouvant être considérées comme bénévoles conformément à la même loi. ».

### Section 7

#### *Minimum de moyens d'existence*

#### Art. 23

L'article 5, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence est complété par un f), libellé comme suit :

« f) de l'indemnité prévue par la loi du ... instaurant un statut social pour les bénévoles, pour autant que le montant de cette indemnité n'excède pas le plafond visé à l'article 2, 2°, alinéa 3, de la loi précitée. ».

## Art. 24

Artikel 7 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden het coördinatiepunt voor vrijwilligerswerk, als bedoeld in artikel 2, 4°, van de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, aangifte doet van het vrijwilligerswerk. ».

## Afdeling 8

*Tegemoetkomingen*

## Art. 25

§ 1. De Koning neemt met toepassing van artikel 7, § 2, tweede lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, een besluit waarin Hij bepaalt dat de vergoedingen die een vrijwilliger ontvangt, voor zover ze de grenzen bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, niet overschrijden, niet in rekening worden gebracht voor het bepalen van de bestaansmiddelen.

§ 2. De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden de aangifte bedoeld in artikel 8, § 2, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, in het geval van vrijwilligers die zich hebben aangemeld bij een coördinatiepunt, gedaan kan worden door dat coördinatiepunt, althans voor wat betreft hun activiteiten als vrijwilliger.

## Afdeling 9

*Gewaarborgd inkomen voor bejaarden  
Inkomensgarantie voor ouderen*

## Art. 26

Artikel 4, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt aangevuld met een 9°, luidende :

« 9° een vergoeding, als bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grens bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, van de vermelde wet. ».

## Art. 24

L'article 7 de la même loi est complété par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Le Roi détermine les cas et les conditions dans lesquels le point de contact pour le bénévolat, visé à l'article 2, 4°, de la loi précitée, déclare l'activité bénévole. ».

## Section 8

*Allocations*

## Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi prend, en application de l'article 7, § 2, alinéa 2, de la loi du 27 janvier 1987 relative aux allocations aux handicapés, un arrêté dans lequel Il détermine que, pour autant que leur montant n'excède pas les plafonds visés à l'article 2, 2°, alinéa 3, les indemnités que perçoit un bénévole ne sont pas prises en considération pour la détermination des moyens d'existence.

§ 2. Le Roi détermine les cas et les conditions dans lesquels la déclaration visée à l'article 8, § 2, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, peut, lorsqu'il s'agit de bénévoles qui se sont fait enregistrer auprès d'un point de coordination, être faite par ce point de coordination, du moins pour ce qui concerne leurs activités bénévoles.

## Section 9

*Revenu garanti aux personnes âgées  
Garantie de revenus aux personnes âgées*

## Art. 26

L'article 4, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées est complété par un 9°, libellé comme suit :

« 9° de l'indemnité visée dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles, à condition que l'indemnité n'excède pas le plafond prévu à l'article 2, 2°, alinéa 3, de la loi citée. ».

## Art. 27

In artikel 7, § 1, van de wet van ... tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen wordt, tussen het tweede en derde lid, een lid ingevoegd, luidende :

« Voor de toepassing van deze wet wordt niet als bestaansmiddel in aanmerking genomen, een vergoeding, als bedoeld in de wet van ... tot instelling van een statuut voor vrijwilligers, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grens bedoeld in artikel 2, 2°, derde lid, van de vermelde wet. ».

## HOOFDSTUK IV

**Fiscale bepaling**

## Art. 28

Artikel 38, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, laatst gewijzigd bij de wet van 7 april 1999, wordt aangevuld als volgt:

«15° de vergoedingen voor vrijwilligerswerk als bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van ... tot invoering van een statuut voor de vrijwilligers, op voorwaarde dat zij de daarin vastgestelde grenzen niet overschrijden en dat de opdrachtgever geen onderneming exploiteert of winstgevende bezigheden verricht.».

15 februari 2001

Magda DE MEYER (SP)  
Maggie DE BLOCK (VLD)

## Art. 27

Dans l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi du ... instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, il est inséré, entre les alinéas 2 et 3, un alinéa, libellé comme suit :

« Pour l'application de la présente loi, l'indemnité visée dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles n'est pas prise en compte comme ressources, à condition qu'elle n'excède pas le plafond prévu à l'article 2, 2°, alinéa 3, de la loi citée. ».

## CHAPITRE IV

**Disposition fiscale**

## Art. 28

L'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié en dernier lieu par la loi du 7 avril 1999, est complété par la disposition suivante :

« 15° les indemnités obtenues dans le cadre du bénévolat au sens de l'article 2, 2°, de la loi du ... créant un statut pour les bénévoles, à condition qu'elles n'excèdent pas les plafonds prévus dans ladite loi et que le commettant n'exploite pas d'entreprise ou n'exerce pas d'activités lucratives. ».

15 février 2001